

Zeitschrift: Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 18 (1916-1917)
Heft: 1

Rubrik: Bernischer Lehrerverein = Société des Instituteurs bernois
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

K⁷

ch



KORRESPONDENZBLATT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ DES INSTITUTEURS BERNOIS

FRITZ BRAND

1916
G. 4601
BERN

3. Mai • 3 mai 1916

N° 1

18. Jahrgang • 18^e année

Ständiges Sekretariat: Bern, Bollwerk 19, I. Stock.
Telephon 3416 □ Postcheckkonto III 107.

Das «**Korrespondenzblatt**» (obligatorisches und unentgeltliches Organ des B. L. V. und des B. M. V.) erscheint in der Regel um die Mitte des Monats. Mitteilungen für die Konferenzchronik bis am 14. jeden Monats, längere Einsendungen bis am 13. an das Sekretariat.

Secrétariat permanent: Berne, Bollwerk, 19, 1^{er} étage.
Téléphone 3416 □ Compte de chèques III 107.

Le «**Bulletin**» (organe obligatoire et gratuit du B. L. V. et du B. M. V.) paraît, en règle générale, vers le milieu du mois. Les communications des sections sont reçues par le secrétaire permanent jusqu'au 14, les autres publications jusqu'au 13 de chaque mois.

Inhalt — Sommaire: B. L. V.: Abgeordnetenversammlung. — Assemblée des délégués. — Rechnungsablage. — Reddition des comptes. — Budget 1916/17. — Arbeitsprogramm. — Programm d'activité. — Besoldungserhöhungen, Naturalienwesen. — Augmentation de traitement, prestations en nature. — B. M. V.: Witwen- und Waisenkasse bernischer Mittellehrer. I. Jahresbericht und I. Jahresrechnung. — Caisse de pensions en faveur des veuves et des orphelins des Maîtres aux écoles moyennes bernoises. Rapport et compte annuel. — **Mitteilungen — Communications:** Unfallversicherung. — Assurance contre les accidents. — Jahrbuch der eidgenössischen Räte. — Annuaire des Conseils de la Confédération. — Eine Schulhauseinweihung. — Ferienversorgung schwächerer Schulkinder pro 1916.

Die Delegiertenversammlung des Bernischen Mittellehrervereins findet statt: Samstag den 27. Mai 1916. Alles weitere folgt in der nächsten Nummer des Korrespondenzblattes.

L'assemblée des délégués de l'Association bernoise des Maîtres aux écoles moyennes aura lieu le samedi 27 mai 1916. Pour plus amples détails, voir le prochain numéro du Bulletin.

Bernischer Lehrerverein.

Abgeordnetenversammlung des Bernischen Lehrervereins

Samstag den 13. Mai 1916, vormittags 8 Uhr,
im Bürgerhaus, Neuengasse, Bern.

Traktanden:

1. Wahl des Präsidenten der Abgeordnetenversammlung am Platze des demissionierenden Herrn Grossrat Mühlethaler.
2. Protokoll.

Société des Instituteurs bernois.

Assemblée des délégués de la Société des Instituteurs bernois

Samedi le 13 mai 1916, à 8 heures du matin,
au «**Bürgerhaus**», Neuengasse, à Berne.

Tractanda:

- 1^o Nomination du président de l'assemblée des délégués, en remplacement de M. Mühlethaler, député.
- 2^o Lecture du protocole.

3. Jahresbericht.
4. Rechnungsablage:
 - a. der Zentralkasse;
 - b. der Stellvertretungskasse.
5. Vergabungen.
6. Budget pro 1916/17 und Festsetzung des Jahresbeitrages für die Zentral- und Stellvertretungskasse.
7. Arbeitsprogramm. Referenten: Herr *O. Graf*, Zentralsekretär (deutsch), und Fr. *Schumacher*, Reconvilier (französisch).
8. Lehrerüberfluss. Referenten: Herr *Zimmermann*, Präsident des K. V. (deutsch), und Herr *Hoffmeyer*, Bassecourt (französisch).
9. Wahlen:
 - a. von drei Ersatzmännern in die Revisionskommission;
 - b. einer Anzahl Ersatzmänner für die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Lehrervereins.
10. Wiederaufnahme von Mitgliedern.
11. Allfälliges.

Die Abgeordneten werden gebeten, die ihnen von den Präsidenten der Sektionen zugestellten Ausweiskarten mitzubringen und möglichst frühzeitig zu erscheinen. Die Delegiertenversammlung ist für Mitglieder des B. L. V. öffentlich.

Gemäss § 41 der Statuten und § 15 des Geschäftsreglementes erhalten die Delegierten die Vergütung für das Eisenbahnbillet III. Klasse, freies Mittagessen und — wenn nötig — eine Uebernachtungschädigung von Fr. 5. Alles weitere siehe die nächste Nummer des Korrespondenzblattes.

Der K. V. des B. L. V.

Rechnungsablage.

Vorbericht.

A. Zentralkasse.

Das Budget pro 1915/16 rechnete mit einem Ausgabenüberschuss von Fr. 1060; statt dessen haben wir einen Einnahmenüberschuss von Fr. 883.48. Dies rührt jedoch daher, dass wir letztes Jahr Fr. 3544 Ausstände hatten, die nun einkassiert worden sind und die die Einnahmen aus Mitgliederbeiträgen auf Fr. 22,313.50 hinaufgetrieben

- 3° Rapport annuel.
- 4° Reddition des comptes:
 - a. de la Caisse centrale;
 - b. de la Caisse de remplacement.
- 5° Dons.
- 6° Etablir le budget pour 1916/17 et fixer la cotisation annuelle pour la Caisse centrale et la Caisse de remplacement.
- 7° Programme d'activité. Rapporteurs: M. *O. Graf*, secrétaire central (allemand), et M^{lle} *Schumacher*, Reconvilier (français).
- 8° Pléthore d'instituteurs. Rapporteurs: M. *Zimmermann*, président du C. C. (allemand), et M. *Hoffmeyer*, Bassecourt (français).
- 9° Nominations:
 - a. de trois membres suppléants pour la commission de revision;
 - b. d'un certain nombre de membres suppléants pour l'assemblée des délégués de la Société suisse des instituteurs.
- 10° Réception de membres.
- 11° Divers.

Les délégués sont priés de se munir de la carte de légitimation qui leur a été délivrée par les présidents de section et d'assister le plus tôt possible à la séance. Les membres du B. L. V. peuvent participer à l'assemblée des délégués.

A teneur de l'article 41 des Statuts et de l'article 15 du Règlement d'administration, les délégués touchent une indemnité pour le billet de chemin de fer de III^e classe, le dîner et — au besoin — une indemnité de logement de fr. 5. Pour plus de détails, voir le prochain numéro du Bulletin.

Le C. C. du B. L. V.

Reddition des comptes.

Rapport préliminaire.

A. Caisse centrale.

Le budget pour 1915/16 prévoyait un excédent de dépenses de fr. 1060, et nous enregistrons au contraire un reliquat actif de fr. 883.48. Cela provient de ce que, l'année passée, nous avions fr. 3544 de créances, qui ont été encaissées maintenant et qui ont porté les recettes faites sur les cotisations des membres à la somme de

haben. In der Vermögensrechnung zeigt sich wieder ein Ausfall von Fr. 1316.61. Dieser rührt hauptsächlich her von Budgetüberschreitungen auf folgenden Posten: Unterstützungen Fr. 5592.20 statt Fr. 4750; Drucksachen und Korrespondenzblatt Fr. 4685.69 statt Fr. 3600. Ist auch das Defizit an und für sich nicht sehr gross, so müssen doch Mittel und Wege zu seiner Beseitigung gesucht werden. Eine Erhöhung des Mitgliederbeitrages erscheint ausgeschlossen, ebensowohl auch eine Einschränkung der Ausgaben, denn dies müsste sofort eine Verminderung der Vereinstätigkeit nach sich ziehen. *Ein* Posten kann etwas reduziert werden, der Posten *Korrespondenzblatt*. Hier könnte durch Aufnahme von Inseraten etwas gewonnen werden. Der K. V. prüft zur Stunde die Frage, ob er mit einem dahinzielenden Antrag vor die Delegiertenversammlung gelangen wolle oder nicht.

B. Stellvertretungskasse.

Die Stellvertretungskasse ist in den letzten Jahren etwas aus den Defiziten herausgekommen. Sie zeigt heute ein Vermögen von Fr. 857.13 gegen Fr. 661.48 im Vorjahre. Eine betäubende Bemerkung mussten wir im Laufe des Geschäftsjahres machen. Bekanntlich werden gemäss § 27 des Schulgesetzes die Kosten für die Stellvertretung erkrankter Lehrer von Staat, Gemeinde und Lehrer zu gleichen Teilen getragen. Nun kommt es vor, dass erkrankte Lehrer ihrer Gemeinde den Drittel, den diese bezahlen muss, rückvergüten. Ob ein « leiser Druck » von seiten der Gemeindegewaltigen mithilft, ist uns nicht bekannt. Ein solches Vorgehen aber ist sowohl der Gemeinde als des Lehrers unwürdig und macht die wohltätige Institution der Stellvertretungskasse wirkungslos. Wir können heute schon sagen, dass wir ein scharfes Auge auf die Verhältnisse haben werden, und dass wir, wenn genügend Material beisammen ist, der Delegiertenversammlung Anträge unterbreiten werden, die auf Verhinderung derartiger Vorkommnisse abzielen.

fr. 22,313.50. Dans le compte de la fortune, il y a un déficit de fr. 1316.61 provenant principalement des articles suivants qui ont excédé le budget: Secours 5592.20 au lieu de fr. 4750; imprimés et Bulletin fr. 4685.69 au lieu de fr. 3600. Bien que ce déficit ne soit pas très grand, il faut pourtant aviser aux moyens d'y parer. Une majoration de la cotisation doit être exclue, aussi bien qu'une restriction des dépenses, sinon, il en résulterait immédiatement une diminution de l'activité de la Société. Une rubrique peut être réduite quelque peu: celle du Bulletin. Par l'introduction d'annonces, on pourrait y remédier. Le C. C. est en train d'étudier la question à savoir si, oui ou non, il présentera une proposition dans ce sens à la prochaine assemblée des délégués.

B. Caisse de remplacement.

La Caisse de remplacement s'est affranchie ces dernières années de ses excédents de dépenses. Elle indique aujourd'hui une fortune de fr. 857.13 contre fr. 661.48 l'année précédente. Nous avons fait, pendant l'exercice, une attristante constatation. On sait que, d'après l'article 27 de la loi scolaire, les frais de remplacement des instituteurs malades sont supportés à parts égales par l'Etat, la commune et l'instituteur. Or, il arrive que des instituteurs malades doivent restituer à leur commune la quote-part que celle-ci est tenue de verser. Nous ne savons s'il faut attribuer ce cas à la pression exercée par les personnes influentes de la commune. Toutefois, un pareil procédé n'est ni à l'honneur de la commune, ni à celui du maître et rend inefficace la bienfaisante institution qu'est la Caisse de remplacement. Nous pouvons dire d'emblée que nous suivons attentivement les faits de ce genre, et que, quand nous aurons réuni un matériel suffisant à ce sujet, nous le présenterons à l'assemblée des délégués tout en lui faisant des propositions ayant pour but de prévenir le retour de pareils faits.

A. Zentralkasse. — Caisse centrale.

I. Einnahmen. — Recettes.

	Rechnung 1914/15 Exercice 1914/15		Budget 1915/16		Rechnung 1915/16 Exercice 1915/16	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1. Mitgliederbeiträge — Cotisations	17,026	80	18,600	—	22,313	50
2. Bankzinse — Intérêts des dépôts en banque	599	05	600	—	558	45
3. Verwaltungsbeitrag der Stellvertretungskasse — Frais d'administration de la Caisse de remplacement	250	—	—	—	250	—
4. Rückzahlung von Seminarvorschüssen — Remboursements d'avances pour études pédagogiques	125	—	500	—	720	30
5. Saldo der Darlehenskasse — Solde actif de la Caisse de prêts	3,102	97	—	—	* 215	25
6. Beiträge des S. L. V. — Cotisations en faveur de l'A. S. I.	2,609	—	—	—	4,205	—
7. Vergütung des S. L. V. — Bonification de l'A. S. I.	—	—	—	—	200	—
8. Broschüre Trösch und Diverses — Brochure Trösch et divers	1,283	75	20	—	238	10
	24,996	57	19,720	—	28,700	60

Sammlungen — Quêtes

	—	—	—	—	112	50
					28,813	10

II. Ausgaben. — Dépenses.

1. <i>Unterstützungen — Secours:</i>						
a. Regelmässige — Réguliers	1,680	—	1,700	—	1,980	—
b. Gelegentliche — Occasionnels	1,800	—	1,500	—	1,295	—
c. Rückerstattung von Abzügen zu Gunsten der Stellvertretungskasse für die Mobilisation — Remboursements des retenues en faveur de la Caisse de remplacement pour le cas de la mobilisation	—	—	—	—	90	—
d. Vergabungen — Dons	1,310	—	800	—	800	—
e. Seminarunterstützungen — Avances pour études pédagogiques	750	—	750	—	900	—
f. Abschreibung von Darlehen — Prêts perdus	215	50	—	—	527	20
	5,755	50	4,750	—	5,592	20
2. <i>Kantonalvorstand etc. — Comité central, etc.:</i>						
a. Kantonalvorstand und Geschäftskommission — Comité central et Comité directeur	937	70	1,200	—	1,065	75
b. Delegiertenversammlung — Assemblée des délégués	540	40	540	—	618	—
c. Revisionskommission — Comité de revision	89	95	60	—	76	95
d. Spezialkommissionen — Commissions spéciales	646	45	400	—	354	60
e. Lehrergrössräte — Députés	102	—	200	—	78	—
f. Beitrag an den Verband der Festbesoldeten — Cotisation à la Société des employés à traitement fixe	155	—	150	—	155	—
	2,471	50	2,550	—	2,348	30
3. <i>Sekretariat — Secrétariat:</i>						
a. Besoldungen — Traitements:						
des Sekretärs — du secrétaire	5,200	—	5,250	—	5,250	—
der Bureaulistin — de l'employée du bureau	1,800	—	2,100	—	2,100	—
Uebertrag — A reporter	7,000	—	7,350	—	7,350	—

* 1. Rückbezahlte Darlehen — Remboursements de prêts	Fr. 6,885. 97
2. Zinse — Intérêts des prêts	> 336. 20
3. Abschreibungen — Prêts perdus	> 527. 20
	Fr. 7,749. 37
4. Ausbezahlte Darlehen — Prêts	> 7,534. 12
Aktivsaldo — Solde actif	Fr. 215. 25

	Rechnung 1914 15 Exercice 1914/15		Budget 1915/16		Rechnung 1915 16 Exercice 1915/16	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Uebertrag — Report	7,000	—	7,350	—	7,350	—
b. Miete und Besorgung der Bureaux — Loyer, etc. .	1,191	23	1,100	—	1,178	50
c. Anschaffungen und Bureaukredit — Achats et crédit de bureau	473	05	200	—	574	78
	8,664	28	8,650	—	9,103	28
4. Korrespondenzblatt, Drucksachen — Bulletin, im- primés:						
a. Korrespondenzblatt — Bulletin	2,311	85	2,500	—	3,661	70
b. Uebersetzungen — Traductions	461	60	400	—	397	90
c. Drucksachen — Imprimés	678	80	700	—	87	75
d. Ausserordentliche Aktionen — Oeuvres extraordi- naires	4,040	50	—	—	538	34
	7,492	75	3,600	—	4,685	69
5. Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, frais d'intervention:						
a. Rechtsschutz — Assistance judiciaire	916	30	300	—	151	55
b. Interventionen — Interventions	446	—	300	—	448	85
	1,362	30	600	—	600	40
6. Schweizerischer Lehrerverein — Association suisse des Instituteurs:						
a. Abgelieferte Mitgliederbeiträge — Cotisations . .	3,198	—	—	—	4,218	—
b. Delegiertenversammlung — Assemblée des délégués	215	—	—	—	304	90
	3,413	—	—	—	4,522	90
7. Varia — Divers:						
a. Porti, Stempel, Postcheck, Telephon — Frais de ports, téléphone, etc.	584	—	480	—	579	80
b. Diverse Auslagen — Divers	183	57	150	—	384	55
	767	57	630	—	964	35
III. Zusammenzug. — Récapitulation.						
1. Unterstützungen — Secours	5,755	50	4,750	—	5,592	20
2. Kantonalvorstand etc. — Comité central, etc. . . .	2,471	50	2,550	—	2,348	30
3. Sekretariat etc. — Secrétariat, etc.	8,664	28	8,650	—	9,103	28
4. Korrespondenzblatt etc. — Bulletin, etc.	7,492	75	3,600	—	4,685	69
5. Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, interventions	1,362	30	600	—	600	40
6. Schweizerischer Lehrerverein — Association suisse des Instituteurs	3,413	—	—	—	4,522	90
7. Varia — Divers	767	57	630	—	964	35
	29,926	90	20,780	—	27,817	12
IV. Bilanz. — Bilan.						
Total der Einnahmen — Recettes	24,996	57	19,720	—	28,700	60
Total der Ausgaben — Dépenses	29,926	90	20,780	—	27,817	12
Ueberschuss — Excédent	—4,930	33	—1,060	—	+883	48

V. Vermögensausweis. — Etat de fortune.

a. Aktiva. — Solde actif.

	1. April 1915 1er avril 1915		1. April 1916 1er avril 1916	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1. An bar in der Kasse — Espèces en caisse	195	31	273	37
2. Postcheckkonto — Solde du compte de chèques postaux . . .	103	12	221	04
3. Kassascheine auf der Hypothekarkasse Bern — Bons de caisse à la Banque hypothécaire de Berne	3,000	—	3,000	—
4. Kassascheine auf der Kantonalbank von Bern — Bons de caisse à la Banque cantonale de Berne	9,000	—	9,000	—
5. Sparheft auf der Hypothekarkasse Bern — Avoir à la Caisse hypothécaire de Berne	111	65	11	65
6. Sparheft auf der Kantonalbank von Bern — Avoir à la Banque cantonale de Berne	76	60	76	60
7. Kontokorrent der Kantonalbank von Bern — Compte courant à la Banque cantonale de Berne	20	80	568	80
Barvermögen — Fortune en espèces	12,507	48	13,151	46
8. Ausstände von Beiträgen — Cotisations non rentrées	3,544	—	700	—
9. Guthaben bei Darlehensschuldern — Créances par débiteurs .	14,643	20	14,903	15
10. Inventar laut Inventarbuch — Inventaire	1,811	40	1,741	86
	32,506	08	30,496	47

b. Passiva. — Solde passif.

1. Guthaben der Stellvertretungskasse — Avoir de la Caisse de remplacement	Fr. 1,085.78		814	78
2. Ungedekte Druckkosten — Frais d'impression non payés	» 422. —			
	1,507	78		

c. Bilanz. — Bilan.

Die Aktiven betragen — Le solde actif se monte à	32,506	08	30,496	47
Die Passiven betragen — Le solde passif se monte à	1,507	78	814	78
Reines Vermögen — Fortune	30,998	30	29,681	69

d. Vermögensbewegung. — Etats de la fortune.

Totalvermögen auf 1. April 1915 — Fortune nette au 1er avril 1915	30,998	30		
» » 1. April 1914 — » » » 1er avril 1914	32,054	60		
» » 1. April 1915 — » » » 1er avril 1915			30,998	30
» » 1. April 1916 — » » » 1er avril 1916			29,681	69
Vermögensverminderung auf 1. April 1915 — Diminution de fortune au 1er avril 1915	1,056	30		
Vermögensverminderung auf 1. April 1916 — Diminution de fortune au 1er avril 1916			1,316	61

Abgelegt unter Vorbehalt von Irr- und Missrechnung. — Compte rendu sauf erreur ou omission.

Bern, den 17. April 1916.

Berne, le 17 avril 1916.

Der Zentralkassier: — Le caissier central:

O. Graf.

Befinden.

Die unterzeichnete Revisionskommission hat in ihrer Sitzung vom 20. April 1916 die Rechnung geprüft, sämtliche Eintragungen mit den Belegen verglichen und in allen Teilen richtig befunden. Die grosse und gewissenhaft durchgeführte Arbeit des Kassiers wird mit bestem Danke anerkannt und der Delegiertenversammlung des B. L. V. zur Genehmigung bestens empfohlen.

Bern, den 20. April 1916.

F. Rutschmann.

E. Ziegler.

Vérification.

La commission de revision soussignée a, dans sa séance du 20 avril 1916, examiné le compte de l'exercice écoulé; elle l'a vérifié au moyen des pièces justificatives et l'a trouvé exact en tous points et recommande à l'assemblée des délégués de l'approuver, tout en remerciant le caissier de la conscience qu'il a apportée dans l'exécution de son grand travail.

Berne, le 20 avril 1916.

F. Rutschmann.

E. Ziegler.

B. Stellvertretungskasse. — Caisse de remplacement.

	1914/15						1915/16					
	Lehrer Instituteurs		Lehrerinnen Institutrices		Total		Lehrer Instituteurs		Lehrerinnen Institutrices		Total	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
I. Einnahmen. — Recettes.												
1. Mitgliederbeiträge — Cotisations des membres	6,387	50	9,009	—	15,396	50	7,166	50	9,221	—	16,387	50
2. Aktivsaldo — Solde actif											1,085	78
3. Rückerstattung von Nichtmitgliedern — Remboursements de non-sociétaires	—	—	144	15	144	15	—	—	—	—	—	—
4. Darlehen der Zentralkasse — Prêts de la Caisse centrale					1,087	25					754	12
5. Guthaben auf Sparheft — Dépôts					42	35					42	35
<i>Total Einnahmen — Recettes</i>	<i>6,387</i>	<i>50</i>	<i>9,153</i>	<i>15</i>	<i>16,670</i>	<i>25</i>	<i>7,166</i>	<i>50</i>	<i>9,221</i>	<i>—</i>	<i>18,269</i>	<i>75</i>
II. Ausgaben. — Dépenses.												
1. Passivsaldo — Solde passif					65	50						
2. Stellvertretungskosten — Frais de remplacement	4,623	90	8,287	75	12,911	65	5,795	10	10,604	95	16,400	05
3. Rückbezahlte Darlehen — Remboursements de prêts					2,255	12					754	12
4. Darlehenszinse — Intérêts					56	85					1	45
5. Rückbezahlte Mitgliederbeiträge — Remboursements de cotisations	—	—	3	—	3	—	4	—	3	—	7	—
6. Verwaltungskosten — Frais d'administration					250	—					250	—
<i>Total Ausgaben — Dépenses</i>	<i>4,623</i>	<i>90</i>	<i>8,290</i>	<i>75</i>	<i>15,542</i>	<i>12</i>	<i>5,799</i>	<i>10</i>	<i>10,607</i>	<i>95</i>	<i>17,412</i>	<i>62</i>

		1914/15		1915/16	
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
III. Bilanz. — Bilan.					
1. Die Einnahmen betragen — Recettes		16,670	25	18,269	75
2. Die Ausgaben betragen — Dépenses		15,542	12	17,412	62
Der Aktivsaldo beträgt — Solde actif		1,128	13	857	13
IV. Vermögensbestand. — Etat de fortune.					
a. Aktiva. — Solde actif.					
1. Sparheft auf Kantonalbank — Dépôt à la Banque cantonale . .		42	35	42	35
2. Ausstehende Mitgliederbeiträge — Cotisations non rentrées . .		288	—	—	—
3. Guthaben an Zentralkasse — Avoir à la Caisse centrale . . .		1,085	78	814	78
		1,416	13	857	13
b. Passiva. — Solde passif.					
Unbezahlte Stellvertretungskosten — Frais de remplacement non payés		754	65	—	—
c. Bilanz. — Bilan.					
1. Die Aktiven betragen — L'actif est de		1,416	13	857	13
2. Die Passiven betragen — Le passif est de		754	65	—	—
Der Ueberschuss der Aktiven beträgt — Excédent de l'actif		661	48	857	13
d. Vermögensbewegung. — Etats de la fortune.					
1. Passivrestanz auf 1. April 1914 — Solde passif au 1 ^{er} avril 1914		1,076	02		
2. Aktivrestanz auf 1. April 1915 — Solde actif au 1 ^{er} avril 1915 .		661	48		
3. Aktivrestanz auf 1. April 1916 — Solde actif au 1 ^{er} avril 1916 .				857	13
4. Aktivrestanz auf 1. April 1915 — Solde actif au 1 ^{er} avril 1915 .				661	48
Vermögensvermehrung — Augmentation de fortune		1,737	50	195	65

Irr- und Missrechnung vorbehalten. — Sauf erreur ou omission.

Bern, den 31. März 1916.

Berne, le 31 mars 1916.

Der Zentralkassier: — Le caissier central:

O. Graf.

Befinden.

Vorstehende Rechnung wurde heute von den Unterzeichneten geprüft, mit den Belegen verglichen und unter Verdankung an den Rechnungssteller in allen Teilen richtig befunden. Sie empfehlen der Delegiertenversammlung die Genehmigung.

Bern, den 20. April 1916.

F. Rutschmann.

E. Ziegler.

Vérification.

Le présent compte rendu a été examiné aujourd'hui par les soussignés qui l'ont trouvé exact sous tous les rapports, après vérification des pièces justificatives. Ils le recommandent à l'assemblée des délégués.

Berne, le 20 avril 1916.

F. Rutschmann.

E. Ziegler.

Budget 1916/17.

I. Einnahmen. — Recettes.

1. Mitgliederbeiträge — Cotisations:	
a. Rückständige — Arriérées	Fr. 700
b. 1916/17 3200 Mitglieder à Fr. 6 — 1916/17 3200 membres à fr. 6	» 19,200
2. Bankzinse — Intérêts des dépôts en banque	» 600
3. Darlehenszinse — Intérêts de prêts	» 300
4. Verwaltungsbeitrag der Stellvertretungskasse — Frais d'administration de la Caisse de remplacement	» 250
5. Rückzahlung von Seminarvorschüssen — Remboursements d'avances pour études pédagogiques	» 500
6. Beiträge für den S. L. V. — Cotisations en faveur de l'A. S. I.	» 4,200
7. Rückerstattung des S. L. V. — Remboursement de l'A. S. I.	» 150
<i>Zusammen — Total</i>	<u>Fr. 25,900</u>

II. Ausgaben. — Dépenses.

1. <i>Unterstützungen — Secours:</i>	
a. Regelmässige — Réguliers	Fr. 1,700
b. Gelegentliche — Occasionnels	» 1,500
c. Rückerstattung von Abzügen zu Gunsten der Stellvertretungskasse für die Mobilisation — Remboursements des retenues en faveur de la Caisse de remplacement concernant la mobilisation	» 50
d. Vergabungen — Dons	» 800
e. Seminarunterstützungen — Avances pour études pédagogiques	» 1,000
f. Abschreibungen von Darlehen — Prêts perdus	» 350
	<u>Fr. 5,400</u>
2. <i>Kantonalvorstand etc. — Comité central, etc.:</i>	
a. Kantonalvorstand und Geschäftskommission — Comité central et Comité directeur	Fr. 1,200
b. Delegiertenversammlung — Assemblée des délégués	» 600
c. Revisionskommission — Comité de revision	» 80
d. Spezialkommissionen — Commissions spéciales	» 600
e. Lehrergrossräte — Députés	» 200
f. Beitrag an den Verband der Festbesoldeten — Cotisation pour la Société des employés à traitement fixe	» 160
	<u>Fr. 2,840</u>
3. <i>Sekretariat — Secrétariat:</i>	
a. Besoldungen — Traitements:	
des Sekretärs — du secrétaire	Fr. 5,250
der Bureaulistin — de l'employée du bureau	» 2,100
b. Miete und Besorgung der Büreaux — Loyer, récurage, etc.	» 1,200
c. Anschaffungen und Bureaukredit — Achats et crédit de bureau	» 200
	<u>Fr. 8,750</u>
4. <i>Korrespondenzblatt, Drucksachen — Bulletin, imprimés:</i>	
a. Korrespondenzblatt — Bulletin	Fr. 3,200
b. Uebersetzungen — Traductions	» 400
c. Drucksachen — Imprimés	» 300
d. Ausserordentliche Aktionen — Oeuvres extraordinaires	» 400
	<u>Fr. 4,300</u>

5. *Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, frais d'intervention:*

a. Rechtsschutz — Assistance judiciaire	Fr. 300
b. Interventionen — Interventions	» 300
	<u>Fr. 600</u>

6. *Schweizerischer Lehrerverein — Association suisse des Instituteurs:*

a. Abgelieferte Mitgliederbeiträge — Cotisations	Fr. 4,200
b. Delegiertenversammlung — Assemblée des délégués	» 300
	<u>Fr. 4,500</u>

7. *Varia — Divers:*

a. Porti, Stempel, Postcheck, Telephon — Frais de ports, téléphone, etc.	Fr. 600
b. Diverse Auslagen — Divers	» 200
	<u>Fr. 800</u>

III. Zusammenzug. — Récapitulation.

1. Unterstützungen — Secours	Fr. 5,400
2. Kantonalvorstand etc. — Comité central, etc.	» 2,840
3. Sekretariat etc. — Secrétariat, etc.	» 8,750
4. Korrespondenzblatt etc. — Bulletin, etc.	» 4,300
5. Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, interventions	» 600
6. Schweizerischer Lehrerverein — Association suisse des Instituteurs	» 4,500
7. Varia — Divers	» 800
<i>Zusammen — Total</i>	<u>Fr. 27,190</u>

IV. Bilanz. — Bilan.

<i>Total der Einnahmen — Recettes.</i>	Fr. 25,900
<i>Total der Ausgaben — Dépenses</i>	» 27,190
<i>Ueberschuss der Ausgaben — Excédent des dépenses</i>	<u>Fr. 1,290</u>

Arbeitsprogramm des Bernischen Lehrervereins.

Für die nächsten Jahre stellt sich der B. L. V. folgende Hauptaufgaben:

A. Auf pädagogischem Gebiete:

1. Revision des Unterrichtsplanes für die Primarschule im Sinne eines gesunden Fortschrittes und im Anschluss an die im Wurf liegende Revision des Unterrichtsplanes für die Sekundarschule.
2. Revision der Lehrmittel und Reorganisation der Lehrmittelkommission.
3. Ausbau der Fortbildungsschule für Jünglinge; Propaganda für die Einführung der obligatorischen Mädchenfortbildungsschule.

Programme d'activité de la Société des Instituteurs bernois.

Le B. L. V. se propose de traiter durant les prochaines années les questions suivantes:

A. Dans le domaine pédagogique:

- 1° Revision du plan d'études des écoles primaires dans son rapport avec la revision du plan d'études des écoles secondaires actuellement à l'état de projet, et cela dans le sens d'un progrès salulaire.
- 2° Revision des moyens d'enseignement et réorganisation de la commission des moyens d'enseignement.
- 3° Développement de l'école de perfectionnement pour jeunes gens; propagande en faveur

4. Mithilfe der Lehrerschaft bei allen Fragen der Berufswahl, insbesondere Studium der Frage der Berufsbildung für Mädchen.
5. Förderung der permanenten Schulausstellung und Schaffung freiwilliger Fortbildungskurse für die Lehrerschaft durch die Unterrichtsdirektion.

B. Auf gesetzgeberischem Gebiete:

I. Reform der Schulgesetzgebung im Sinne eines einheitlichen Volksschulgesetzes. Dabei sind vor allem aus folgende Punkte zu berücksichtigen:

1. Reorganisation der staatlichen und kommunalen Schulbehörden.
2. Stellung der Lehrerschaft:
 - a. Revision der Bestimmungen über Wahl und Anstellung sowohl der Primar- wie der Sekundarlehrer im Sinne eines vermehrten Schutzes gegen jede willkürliche, ungerechtfertigte Wegwahl.
 - b. Revision der Bestimmungen über die Teilnahme der Lehrerschaft an den Sitzungen der lokalen Schulbehörden. Es soll das absolute Verbot der geheimen Sitzungen der Schulkommissionen erstrebt werden. Der Lehrer soll nur da abtreten müssen, wo er direkt persönlich beteiligt ist. Im fernern soll die Frage studiert werden, ob der Lehrerschaft nicht nur beratende, sondern auch beschliessende Stimme in den lokalen Schulbehörden eingeräumt werden könnte.
 - c. Genauere Bestimmungen über Disziplinar- und Beschwerdewesen.
 - d. Genaue Umschreibung der « Strafkompetenzen » des Lehrers gegenüber den Schülern.
3. Lehrerbildung:
 - a. Ausbau des Staatsseminars für Lehrer (Errichtung einer Musterschule).
 - b. Revision der Bestimmungen über die Lehrerinnenbildung, Ausbau des Staatsseminars für Lehrerinnen und zweckentsprechende Verstaatlichung der kommunalen Seminarien; vierjährige Seminarzeit.
 - c. Reform der Mittellehrerbildung im Sinne einer bessern pädagogisch-methodischen Ausbildung.
 - d. Schärfere Vorschriften zum Schutze des bernischen Sekundar- und Primarlehrerpatentes.

de l'introduction de l'enseignement ménager obligatoire pour jeunes filles.

- 4° Collaboration du corps enseignant dans toutes les questions relatives au choix d'une profession et en particulier étude de la question de l'éducation professionnelle des jeunes filles.
- 5° Développement de l'exposition scolaire permanente et création par la Direction de l'instruction publique de cours de perfectionnement facultatifs à l'intention du corps enseignant.

B. Dans le domaine législatif:

I. Réforme de la législation scolaire dans le sens d'une loi scolaire populaire unique. A cet égard, il faudra principalement veiller aux points suivants:

- 1° Réorganisation des autorités scolaires cantonales et communales.
- 2° Position du corps enseignant:
 - a. Revision des dispositions relatives au nomination et poste des maîtres primaires et secondaires dans le sens d'une protection plus efficace contre toute non-réélection injustifiée ou arbitraire.
 - b. Revision des dispositions sur la participation du corps enseignant aux séances des autorités scolaires locales. On s'efforcera d'obtenir l'interdiction absolue des séances secrètes des commissions scolaires. L'instituteur ne quittera la séance que quand il y sera intéressé personnellement et directement. En outre, la question sera étudiée, à savoir si le corps enseignant pourra obtenir non seulement voix consultative, mais aussi délibérative dans les séances des autorités scolaires locales.
 - c. Dispositions plus précises en matières de discipline et de plaintes.
 - d. Définition exacte des compétences du maître quant aux punitions à infliger aux élèves.
- 3° Formation des maîtres:
 - a. Agrandissement de l'Ecole normale de l'Etat (création d'une école modèle).
 - b. Revision des dispositions sur la formation des institutrices. Développement de l'école normale des institutrices et rachat éventuel par l'Etat des écoles normales communales.
Etudes pédagogiques réparties sur quatre ans.
 - c. Réforme relative à la formation des maîtres aux écoles moyennes, dans le sens d'une préparation meilleure au point de vue pédagogique et méthodique.

4. Allgemeines:

- a. Studium der Frage der einheitlichen Schulzeit für den ganzen Kanton.
- b. Aufstellung einheitlicher Bestimmungen für beide Schulstufen hinsichtlich des Absenzenwesens.
- c. Abschaffung des Schulgelderwesens bei den Sekundarschulen.
- d. Stärkung der finanziellen Grundlagen der Sekundarschulen durch Gründung von sogenannten Kreisschulen und durch stärkere Beteiligung des Staates an den Kosten des Sekundarschulwesens.
- e. Revision der rückständigen Reglemente über die Sekundarschule in modern freihheitlichem Sinne.

II. Mithilfe an der Revision des Gemeindegesetzes von 1852 unter Beobachtung folgender Grundsätze:

1. Freiere Bestimmungen über das passive Wahlrecht der Beamten.
2. Stärkere Heranziehung der Bürgergüter zur Tragung der Schul- und Armenlasten.
3. Schaffung der gesetzlichen Grundlagen, um die Wählbarkeit der Frau in Schul- und Armenbehörden zu ermöglichen.

III. Mithilfe an den Arbeiten zur Herbeiführung der Steuerreform unter Beobachtung folgender Grundsätze:

1. Entlastung der kleinen Einkommen und Vermögen.
2. Deckung des so entstandenen Steuerausfalls durch:
 - a. Einführung der Progression.
 - b. Schärfere Einschätzungsbestimmungen.
 - c. Einführung der amtlichen Inventarisierung.
 - d. Einführung der Wertzuwachssteuer.
3. Mithilfe an der Finanzreform des Bundes.

IV. Unterstützung der Gesetzgebung zum Schutze der Jugend.

V. Propaganda für die Erhöhung der Bundes-subvention und für deren Ausdehnung auf die Sekundarschule.

C. Auf materiellem Boden:

I. Besoldungswesen:

1. Erringung einer dritten, eventuell vierten Staatszulage für die Primarlehrerschaft; Ver-

- d. Prescriptions plus sévères pour la sauvegarde des brevets bernois primaire et secondaire.

4° Objets généraux:

- a. Etudier la question de l'introduction de la scolarité uniforme dans tout le canton.
- b. Etablissement de dispositions uniformes en matières d'absences pour les écoles des deux degrés.
- c. Suppression des finances d'entrée à l'école secondaire.
- d. Consolidation des principes financiers fondamentaux des écoles secondaires par la création de soi-disant écoles d'arrondissements et par une plus forte participation de l'Etat aux frais de l'école secondaire.
- e. Revision des règlements désuets des écoles secondaires, dans le sens moderne et libéral.

II. Collaboration à la revision de la loi communale de 1852, en observant les principes fondamentaux suivants:

- 1° Dispositions plus larges sur le droit de vote passif des fonctionnaires.
- 2° Contribution plus forte des biens de bourgeoisie aux frais d'écoles et d'assistance des pauvres.
- 3° Création des principes fondamentaux pour favoriser l'éligibilité de la femme dans les autorités scolaires et d'assistance aux pauvres.

III. Collaboration aux travaux pour l'établissement de la réforme de l'impôt en observant les principes fondamentaux suivants:

- 1° Décharge des petits revenus et des petites fortunes.
- 2° Couverture du déficit qui en résulte:
 - a. par l'introduction de l'impôt progressif;
 - b. par des dispositions plus sévères sur l'estimation;
 - c. par l'introduction de l'inventaire officiel;
 - d. par l'introduction de l'impôt sur l'accroissement des valeurs.

IV. Appuyer la législation pour la protection de la jeunesse.

V. Propaganda pour l'augmentation de la subvention fédérale et pour l'extension de celle-ci à l'école secondaire.

C. Dans le domaine matériel:

I. En matière de traitement:

- 1° Obtention d'une troisième et éventuellement d'une quatrième augmentation de l'Etat pour

kürzung der Periode, die zum Genusse der Dienstalterszulagen berechtigt.

2. Erringung einer Gemeindebarbesoldung im Minimum von Fr. 1000 für Lehrer und Fr. 800 resp. Fr. 900 für Lehrerinnen.
3. Rege Propaganda für die Gemeindealterszulagen.
4. Kontrolle der Durchführung des Reglements vom 7. Juli 1914 über die Lehrerwohnungen und die Ausrichtung der übrigen Naturalien.
5. Unterstützung der Besoldungsbewegung der Mittellehrerschaft; spezielles Studium der Frage, ob nicht die Art und Weise der Berechnung der Besoldungen der Mittellehrer auf einen andern Boden zu stellen sei (Gemeindebesoldung, Staatszulage).

II. Versicherungswesen:

1. Propaganda für die Uebernahme der Haftpflicht durch Staat und Gemeinde.
2. Ausbau der Lehrerversicherungskasse; Propaganda für die Erhöhung des Staatsbeitrages und das Recht auf Pensionierung nach einem bestimmten Dienstalter.
3. Rege Propaganda für die Witwen- und Waisenkasse für die bernische Mittellehrerschaft.
4. Regelung des Stellvertretungswesens und der Bestimmungen über den Besoldungsnachgenuss der Sekundarlehrer im Sinne des heute geltenden Primarschulgesetzes, wobei die Frage zu studieren ist, ob der Besoldungsnachgenuss nicht von drei auf sechs Monate erhöht werden könnte.

D. Auf organisatorischem Boden:

1. Unentwegte Kräftigung des Zusammenhörigkeitsgefühls innerhalb den Reihen des B. L. V., unter besserer und vermehrter Mithilfe des Korrespondenzblattes, wobei dieses letztere seinen Charakter als Organ des Kantonalvorstandes nicht verlieren soll. Ebenfalls zu diesem Zwecke sind jährlich einmal die Sektionspräsidenten zu einer Konferenz zu berufen, in der sie über die Arbeit des Vereins im kommenden Geschäftsjahre sowohl auf standespolitischem als auch auf pädagogischem Boden zu instruieren sind.
2. Förderung aller Bestrebungen zur bessern Einigung der schweizerischen Lehrerschaft.

le corps enseignant primaire. Restriction de la période qui justifie l'entrée en jouissance des augmentations pour années de service.

- 2° Obtention d'un traitement communal minimum de fr. 1000 pour les instituteurs et de fr. 800 ou fr. 900 pour les institutrices.
- 3° Propagande active en faveur des augmentations communales pour années de service.
- 4° Contrôle de l'exécution du règlement du 7 juillet 1914 relatif aux logements pour instituteurs et aux prestations en nature.
- 5° Appuyer la campagne en faveur des traitements des maîtres aux écoles moyennes. Voir si la façon de fixer les traitements des maîtres aux écoles moyennes ne devrait pas être remise sur une autre base (traitement communale, augmentation de l'Etat).

II. En matière d'assurances:

- 1° Propagande pour l'acceptation par l'Etat et les communes de la responsabilité civile du maître.
- 2° Développement de la Caisse d'assurance des instituteurs. Propagande en faveur de l'augmentation de la contribution de l'Etat au droit de retraite après un nombre déterminé d'années de service.
- 3° Propagande active pour la Caisse en faveur des veuves et orphelins des maîtres aux écoles moyennes.
- 4° Réglementation des questions de remplacement et des dispositions concernant le traitement accordé aux maîtres secondaires à l'expiration de leurs fonctions, dans le sens de la loi scolaire primaire actuellement en vigueur. On étudiera la question à savoir si la durée de la jouissance du dit traitement ne sera pas portée de trois mois à six.

D. Dans le domaine de l'organisation:

- 1° Raffermer le sentiment de solidarité dans les rangs du B. L. V. par l'emploi meilleur et plus fréquent du « Bulletin », tout en lui conservant son caractère d'organe du Comité central. A cet effet, en outre, les présidents de section seront convoqués une fois par an en une conférence ayant pour but de les renseigner sur les travaux relatifs au nouvel exercice et aux questions politiques et pédagogiques de la Société.
- 2° Encourager tous les efforts ayant pour but une fusion plus complète du corps enseignant suisse.

Besoldungserhöhungen, Naturalienwesen.

Vorbemerkung. Wir werden in Zukunft in unserm Korrespondenzblatt eine ständige Rubrik führen, die alle Vorgänge auf dem Gebiete des Besoldungs- und Naturalienwesens registriert. Unsere Mitglieder werden dadurch instand gesetzt, diese Vorgänge zu verfolgen, um sie zu gegebener Zeit zur Propaganda benutzen zu können. Die Märzgemeinden 1916 bringen folgende Ergebnisse:

A. Primarschule.

1. *Krattigen* (Frutigen) gewährte dem Lehrer Fr. 100 als Entschädigung für den Minderwert der Wohnung und verbesserte zudem die Heiz-einrichtungen. Der Beschluss ist um so erwähnens-werter, als diese Gemeinde infolge des Krieges schwer unter Defiziten zu leiden hat.

2. *Enggistein* (Konolfingen) gewährt seinem Lehrer bis zur Trennung der Schule eine Grati-fikation von Fr. 150. Die Gemeinde steht vor einem Schulhausumbau und muss ihren Steuer-fuss zu diesem Zwecke von 3,3 auf 5,3 ‰ hinauf-setzen.

3. *Kappelen* bei Aarberg. Die Besoldung des Oberlehrers wurde von Fr. 800 auf Fr. 1000 hinauf-gesetzt. Die Lehrkräfte an Klasse II und III, die nur Fr. 700 beziehen, sollen eine Gratifikation von Fr. 50 erhalten. (Warum keine feste Er-höhung? O. G.) Im fernern hat die Gemeinde be-schlossen, das Schulland zurückzuziehen und dafür eine Barentschädigung von Fr. 50 auszurichten.

4. *Aefligen* (Burgdorf) beschloss die Ausrich-tung von Alterszulagen. Es beziehen nun:

Lehrer: Anfangsbesoldung Fr. 1000; drei Zu-lagen von je Fr. 100 nach je fünf Dienstjahren; Maximum Fr. 1300.

Lehrerin: Grundgehalt Fr. 700. Zulagen: 2 à Fr. 75; eine à Fr. 100 nach je fünf Dienstjahren. Endgehalt Fr. 950.

5. *Lajoux* gewährte einer langjährigen zurück-tretenden Lehrerin eine Gratifikation von Fr. 100, dazu noch einen Garten.

6. *Courchavon* hat das Gesuch des Lehrers um eine Besoldungserhöhung zurückgewiesen.

B. Sekundarschule.

Nichts zu melden.

Augmentations de traitement, prestations en nature.

Avant-propos. Nous réserverons à l'avenir, dans le Bulletin, une rubrique constante pour y en-registrer tous les événements relatifs aux traite-ments et aux prestations en nature. Nos membres seront alors à même de se tenir au courant de ces événements, afin de pouvoir les employer à la propagande à un moment donné. Les assem-blées communales du mois de mars fournissent les résultats suivants:

A. Ecole primaire.

1. *Krattigen* (Frutigen) a accordé à l'insti-tuteur fr. 100 comme dédommagement pour la moins-value du logement et a en outre amélioré les installations pour le chauffage. La décision est d'autant plus méritoire que cette commune souffre durement de déficits ensuite de la guerre.

2. *Enggistein* (Konolfingen) accorde à son instituteur une gratification de fr. 150 jusqu'à la séparation des classes. La commune est sur le point de transformer le bâtiment scolaire et doit, dans ce but, porter la cote de l'impôt de 3,3 à 5,3 ‰.

3. *Kappelen* près d'Aarberg. Le traitement du maître supérieur a été porté de fr. 800 à fr. 1000. Les instituteurs des classes II et III, qui ne retirent que fr. 700, recevront une gratifi-cation de fr. 50. (Pourquoi pas d'augmentation fixe? O. G.) En outre, la commune a décidé de reprendre le terrain de l'école et de verser une somme de fr. 50 en dédommagement.

4. *Aefligen* (Berthoud) a décidé de payer les augmentations pour années de service. En consé-quence:

Les *instituteurs* recevront fr. 1000 comme traitement initial, trois augmentations de fr. 100 chacun, tous les 5 ans, soit fr. 1300 au maximum.

Les *institutrices* auront fr. 700 comme traite-ment initial, deux augmentations à fr. 75, une à fr. 100, tous les 5 ans respectivement, soit fr. 950 au maximum.

5. *Lajoux* a accordé une gratification de fr. 100 plus un jardin à une institutrice qui prend sa retraite après une longue activité.

6. *Courchavon* a repoussé la demande d'aug-mentation de traitement sollicitée par l'instituteur.

B. Ecole secondaire.

Aucune communication à faire.